

A kisantant fog dönteni a Népszövetség és a szovjet viszonyáról

Küszöbön áll Németországban a transzfermoratórium — Német katonai felvilágosítások Anglia számára

Londonból jelentik: A Daily Herald szerint ma már igen csekély kilitás van arra, hogy a szovjet belépjen a Népszövetségbe. Ugyanis a kisantant részéről a szovjet elismerése ellenében azt kívánják, hogy előbb a szovjet lépjen be a Népszövetségbe. A szovjetkormány viszont nem akar alkudozni a diplomáciai összeköttetések feltételeiről és úgy tesz, mintha különös kért volna részéről az, ha valamely állammal diplomáciai összeköttetést teremt meg.

A kisantant-államok május elsejére konferenciát hívtak össze Bucurestibe. A megbeszélések napirendjén két fontos pont szerepel: 1. Az osztrák probléma és 2. a kisantant-államok és a szovjet közötti viszony, különös tekintettel az Oroszországgal való diplomáciai kapcsolatok felvételére.

Titulescu külügyminiszter hétfőn érkezik Párisba, ahol a francia kormány hivatalos vendége lesz. A román külügyminiszter részére francia kollégája, Barthou bankettet ad.

A legutóbbi napokban egyébként híre járt, hogy a Szovjet a Népszövetségbe való belépését attól teszi függővé, hogy Svájc hajlandó-e diplomáciai viszonyra lépni vele? Ennek érdekében az egyik nagyhatalom már közbenjáró munkát végzett.

A közbenjárás azonban nem járt sikerrel, mert Svájc szövetségi tanácsa most kijelentette, hogy nem hajlandó semmiféle nyomásnak engedni,

minthogy a Szovjetunió a Népszövetségbe való belépése és a vele való diplomáciai kapcsolat felvétele között nincs semmiféle összefüggés. Svájc utal arra, hogy a Szovjetunió évek óta közreműködik a leszerelési értekezleten, anélkül, hogy ezt a tevékenységét akadályozná az a tény, hogy Svájc eddig nem ismerte el.

Ugyancsak a Daily Telegraph jelentése szerint a német kormány katonai költségvetésének ügyében Angliának adott felvilágosításában arra hivatkozik, hogy a versaillesi szerződés nem korlátozza a német hadsereg kiadásait. A német válasz részletei különben a következők:

1. A hadsereg költségvetésének felemelését a védőerősek rövid szolgálati idejű milícia-sereggé való átalakítása követeli meg.
2. A tengerészeti kiadások növekedését elavult hajók pótlása tette szükségessé.
3. A légügyi költségek növelését a polgári repülés fejlesztése és a légi támadás elleni védekezések követelik.

Bázei jelentés szerint egyébként Németország a teljes transzfermoratórium küszöbén áll. A Bázelen megkezdett tárgyalásokat Németország svájci, angol, amerikai, olasz és svéd hitelezőivel folytatják. Ez ügyben Schacht hoz, a Birodalmi Bank elnökéhez kérdést intéztek az újságírók. A bankelnök hangsúlyozta, hogy Németországnak határozott szándéka ezeket az adósságokat megfizetni. Az adósságok kamatairól s azoknak leszállításáról azt mondja Schacht dr., hogy a kamatredukció nemcsak közgazdasági szempontból, hanem erkölcsi szempontból is teljesen igazolt és kívánatos. Azonban a hite-

lezőknek kell elbírálni, hogy észszerű intézkedés-e a kamatláb leszállítása? Az újságírók kérdésére kijelentette, hogy

Németország kényszerítve van a nyersanyagbehozatal korlátozására s ez újabb megszorítást jelent a világkereskedelemben nézve.

Német bankkörökben — mint Berlinből jelentik — hosszabb idő óta számolnak azzal, hogy a teljes moratórium kimondása küszöbön áll. Jólétesült pénzügyi körökben úgy tudják, hogy a birodalmi kormány a külföldi kölcsönök kamatszolgáltatását teljesen be akarja szüntetni. A kamatszolgáltatás 1933. első felében 50 százalékban készpénzben történt, míg a legutóbbi esedékeségeknél Németország mindössze 30 százalékban fizette készpénzzel a külföldi kölcsönök kamatszolgáltatását. Ezentúl az esedékeségeket 100 százalékban szkripszekkel akarják fedezni. A szkripszek garantált kurzusa jelenleg 67 százalék, ha

azonban Németország teljesen beszünteti a készfizetést, akkor ez a szkripszkurzus nem tartható fenn s azt Németország a külkereskedelmi mérleg változásai szerint, időről-időre fogja megszabni. Természetesen ugyanakkor Németország kénytelen lesz kivitel eredményeinek nagyrészét feladni.

Itt írjuk meg, hogy a német rádió máától kezdve, minden pénteken 20 óra és 20 óra 10 perc között külpolitikai beszámolót közvetít, hogy a német népet és a világot tájékoztassa Németország politikai helyzetéről. Az első ilyen beszámolót ma Göbbels német birodalmi propaganda-miniszter tartotta. Beszédében rámutatott arra a nagyjelentőségű eseményre, hogy Németországban négy hét leforgása alatt több, mint félmillióval csökkent a munkanélküliek száma. A német közgazdaság újból felélénkült. A kormány fáradhatatlanul azon dolgozik, hogy minden társadalmi réteg átiagos színvonalát emelje és ezzel megvalósítsa a nemzeti szocialista állam gazdasági és társadalmi alapjait. A német nemzet szívesen küzd egyenjogúságáért és ugylátszik, hogy a fegyverkezési kérdés a döntő állomáshoz jutott.

— Meg kell tudnunk védeni határainkat, hogy békében dolgozhassunk és gyarapíthassuk jólétünket, — jelentette ki. — Még mindig reméljük, hogy a nemzetek sorsát irányító államférfiak a nemzetközi kérdések oly megoldásához jutnak, amit mi is elviselehetünk. Jogi álláspontunk változatlan.

Jelentést tett a királynak a miniszterelnök az összeesküvés ügyében folytatott vizsgálat eredményéről

Erdélyben is több letartóztatás történt -- Jövő héten tárgyalja az ügyet a hadbíró -- Inculet belügyminiszter kategórikusan megcáfolta az elterjedt alarmhíreket -- Az országban a legteljesebb rend uralkodik -- A kisantant és a szovjet közötti viszonyról tárgyal a kisantant-konferencia

Bucurestiből jelentik: Inculet belügyminiszter ma délben fogadta a külföldi sajtó képviselőit, akiknek beszámolt a belügyi helyzetéről. A miniszter rámutatott arra, hogy az országban a legteljesebb rend honol és kategórikusan megcáfolta a nemrégiben elterjedt alarmhíreket, amelyek minden alapot nélkülöznek.

Itt írjuk meg, hogy a miniszterelnökség az ország népéhez ma felhívást intézett, amelyben rámutat arra, hogy milyen nehézségeket kellett a kormánynak leküzdenie, amíg megvalósította a konverziós törvényt. Az adósságrendező-törvény már életbe is lépett, nagy könnyítéseket tartalmaz az adósok számára, akik a hosszulejáratu fizetési határidő következtében megszabadulnak a nyomasztó tartozások terheitől.

A manifesztum arra kéri az ország lakosságát, hogy simítsa el az ellentéteket, tegyen eleget fizetési kötelezettségeinek a részletek pontos teljesítése által, mert csak így biztosítható a hitelélet fellendítése. A kormány ismételt és hangsúlyozottan igéri, hogy programját be fogja váltani. A felhívást Tatarescu György miniszterelnök írta alá.

Kedden ül össze a közlekedésügyi miniszteriumban az a bizottság, amely a Bucuresti—Craiova—Turnu-Severin—Timisoara közötti repülőjárat megszervezését készíti elő. A bi-

zottság ülésén Franasovici közlekedésügyi miniszter elnököl és azon Serge Dumitru belügyi államtitkáron kívül az érdekelt megyék prefektusai is résztvesznek.

A liberális-párt és a gheorghisták között tovább folynak a fuzióra vonatkozó tárgyalások. A tanácskozásokat a két párt részéről Bratianu György és a liberális-párt egyik vezető-politikusa folytatja. Rövidesen hazaérkezik Bratianu Dinu, a liberális-párt elnöke is, aki ekkor szintén bekapcsolódik a megbeszélésekbe.

A legutóbb leplezett összeesküvés ügyében a vizsgálat már előrehaladott stádiumban van.

Sikerült megállapítani, hogy a letartóztatott tisztek kikkel állottak összeköttetésben.

A foglyokat a csendőrpáncsnokság épületében őrzik, miután a hadbírósg börtönében nem volt elég hely befogadásukra. Az összeesküvés ügyében Erdélyben is több letartóztatást eszközöltek, a letartóztatottakat a fővárosba szállították. Az eljárás hamarosan befejezést nyer és a közeli napokban már sor kerül a főtárgyalásra.

Tatarescu miniszterelnök ma délelőtt Sinaia-ba utazott, ahol Őfelsége audiencián fogadta. A miniszterelnök jelentést tett az utób-

Goodrich a vezető márka!

Vezérképviselő: mb. **HERZFELD BÉLA**, Calea Banatului 8-10.

XI. Pius megáldotta a világsajtó képviselőit

Lezajlott a világ legelső pápai sajtó-kihallgatása a Vatikánban -- „Önök ma a világ tanítói,” mondotta a római egyházfejedelem

Rómából jelentik: Hétfőn, a kora délutáni órákban XI. Pius pápa külön kihallgatáson fogadta a világlapok római munkatársait. A kihallgatásnak az volt a célja, hogy a pápa megismerkedjék a lapok képviselőivel és

megvesse a Vatikán és a világsajtó együttműködésének alapjait.

Ezuttal történt meg először, hogy a római katolikus egyház feje a sajtó képviselőit hivatalosan fogadta. XI. Pius pápa szakított a hagyománnyal és csaknem két óra hosszat, közvetlen modorban társalgott az újságírókkal, majd rövid beszéd után megáldotta őket és munkásságukat.

A pápai audiencián a meghívottak frakkban és a vatikáni szokás szerint fekete mellényben jelentek meg. A Cortile de Santa Mazoba a pápa vörösruhás lakájai kísérték fel az újságírókat és ott a Michel Angelo és Rafael festményeivel díszített teremben két püspök fogadta őket. Az újságírókkal közölték, hogy XI. Pius pápa ezuttal eltekint a szokásos ceremóniáktól, tekintettel arra, hogy a meghívott hírlapírók között minden vallás képviselve volt. Senki érzékenységét sem kívánja megbántani, ezért nem kötelező a féltérde ereszkedés s a kézcsókot is mindenkinek saját tetszésére bizza.

Ez a bejelentés teljesen egyedülálló volt a Vatikán történetében...

Az egybegyűlt újságírók elhatározták, hogy megköszönik a pápa kitüntető figyelmességét, de éppen az iránta érzett mélyeség tisztelet indítja őket arra, hogy a Vatikán tradícióhoz felekezeti különbség nélkül ragaszkodjanak. Ezután hamarosan feltárult a bitorajtó és XI. Pius pápa hófehér ruhában, testőrök és a pápai titkár, valamint négy kamarás kíséretében lépett a terembe. A pápai titkár bemutatta a világlapok képviselőit. A pápa mindegyik újságíróhoz kérdést intézett s a kérdésekből kiderült, hogy valamennyi lapot jól ismeri. Angolul, franciául és németül egyformán kitűnően beszélt a pápa, aki a cerele után trónjára ült és elmondotta válaszbeszédét a külföldi újságírók üdvözlésére. Néhány szíves bevezető szó után a következőket mondotta:

— A Szentév igen jelentős teljesítmény volt

Kábítószercsempészek hálójába került Straus Oszkár zeneszerző fia

Eszméletlen állapotban találtak rá a bécsi gyorsorson

Bécsből jelentik: Kinós botrány központjába került Straus Walter, az ismert filmrendező, Straus Oszkár zeneszerző fia, akit néhány nap előtt eszméletlen állapotban találtak a brünni pályaudvaron, a bécsi gyorsvonat egyik fülkéjében. Hamarosan kiderült, hogy a híres komponista fia heroinmérgezésben szenved és csak gondos ápolás után tudták megmenteni az életnek.

A fiatal filmrendező családja feljelentést tett a rendőrségen, mert kiderült, hogy a fiatalember kábítószercsempészek hálójába került. A társaság tagjai hónapok óta gondoskodtak róla, hogy a gyengeszervezetű áldozat le ne szokjon a kábítószerek élvezetéről. Több egyént már is letartóztattak és lakásukon nagymennyiségű heroint találtak.

„Önök ma a világ tanítói,” mondotta a római egyházfejedelem úgy Róma, mint az egész világ számára és az a visszhang, amit a Szentév az egész világon keltett, elsősorban a sajtónak köszönhető. Csakugyan az önök közreműködésén mult ez, az önökén, akik ma a hangadók, modern szóval élve: gondolkodó hangosanbeszélők, akik szerteviszik a gondolatot, akik magának a gondolatnak forrásai minden országban és minden nemzetnél. Valóban kötelességünk volt, hogy köszönetünket személyesen fejezzük ki önöknek, akiknek mindegyike olyan fontos megbízást végez. Önök

ma a világ tanítói és nekünk személyes nagy öröm, hogy önökben személy szerint külön-külön megismerhettük azokat, akikre napról-napra felfigyel az egész világ és akik a világ prosperitására és boldogulásán dolgoznak.

Ezután a pápa igen szeretetreméltó módon adta áldását bucsuzóul az egybegyűlt újságírókra. Hozzáfűzte, hogy tudomása van arról, hogy nem valamennyi újságírónak jelent ez az áldás egyházi értelemben vett áldást, de azok fogadják úgy, mint egy öreg atya nagy szeretetből és barátságból fakadó áldását további munkájukhoz. Majd így fejezte be beszédét:

— Áldásunkat adjuk tehát önökre, újságírókra, akik velünk közös szellemben együtt dolgoznak az emberiségért, az emberi kultúráért, az emberiség szellemi javaiért. Önök ezeknek a magas gondolatoknak a propagálói az egész világon. És áldásunkat adjuk önökön keresztül minden nemzetre, mert mindegyik egyformán kedves nekünk és mindenütt vannak fiaink.

A beszéd után a pápa felállott trónjáról és eltávozott. Így folyt le az első sajtófogadtatás XI. Pius pápánál.

Önként jelentkezik a megszökött aradi betörőkirály, ha szabadon engedik a miatta letartóztatott leányt

A romantikus betyár levele — »Amig miattam egy ártatlan szenved, addig én nyugdíjaztatom magamat«

Timisoaráról jelentik: A timisoarai rendőrség fogdájából megszökött Timár István, a „betörőkirály”, akit az elmúlt napokban kísérték át Oradeáról. Timár István arról ismeri a bűnügyi krónika, hogy bár több ízben volt különböző lopásokért és betörésekért elítélve, soha sem töltött egy évnél hosszabb időt a fogházban, mert mindig s minden esetben sikerült megszöknie.

Az egy esztendő rekordot az aradi ügyészség fogházában ülte le, ahonnan nem tudott megszökni, azonban mikor Aradról Aiudra akarták szállítani, kijátszotta az őrköt és kerekelt oldott.

Timár István az aradi rendőrség is nagyon jól ismeri, mert hosszabb időn keresztül garázdálkodott Aradon, amig végre rendörkézre került. Azóta már bejárta egész Erdélyt s talán egyetlen város sincs, ahol ne „működött” volna. Többször elfogták, tettenérték, de mindannyiszor sikerült megszöknie a fogházból. A hirhedt falbontó betörőt legutóbb Salontan fogták el, ahol tettenérték s bekísérték az oradeai rendőrségre. Itt összeállították bűnlajstromát, majd a rendőrtiszt erős fedezet alatt Timisoarara küldte, mert az utóbbi hónapokban ott is nagyszabású betöréseket követett el. A „betörőkirály” megígerte az oradeai rendőrtisztnak, hogy három napon belül megszökik Timisoaráról s ha ez sikerül neki, levelet ír a rendőrtisztnak Oradeára.

Ez a levél szabályszerűen meg is érkezett a rendőrtiszthez s ezzel egyidejűleg Timár István udvarias és kedélyes hangú sorokat írt a timisoarai rendőrségnek, valamint a sajtó képviselőinek

is, amelyben bejelentette szökését s annak okait és körülményeit. Ezekből a sorokból a régi jó Rózsa Sándor-történetekre emlékeztető betyár-romantika illata árad. A „betörőkirály” többek között az alábbiakat írja:

„Alulírott én, folyó hó 10-ike óta a Timisoarai rendőrség ideiglenes vendége voltam. Elkövetett bűneimért feltétlenül megérdemlem büntetésemet, sorsomban teljesen megnyugodtam volna, ha bűneimért csupán nekem, a bűnösnek kellett volna lakolnom. A nyomozás azonban egy teljesen, a szó szoros értelmében teljesen ártatlan, 17 éves leányt is belekevert. Ezen leányzó nem tudott semmit az én viselt dolgaimról. Mindenütt szigorúan hangoztattam, hogy a leány ártatlan, de nem engedték szabadon. Ez érlelte meg bennem azt a tervet, hogy amig miattam egy ártatlan szenved, addig én „nyugdíjaztatom” magam.”

A továbbiakban Timár István kijelenti, hogy annyira korrekt betyárnak ismeri saját magát, hogy amit ígért, azt meg is tartja.

Ha a miatta szenvedő ártatlan leányt az ügyészség szabadon engedi, úgy abban a pillanatban jelentkezik a főügyésznél büntetése kitöltése végett.

Erre betyári becsület szavát adja Timár, majd a fiatal leány további sorsáról is gondoskodik és igen romantikus formában kéri, hogy a leánynak utiköltséget adjanak, mert ellenkező esetben 2—3 heti toloncolással „prédának” dobják oda” az ártatlan leányt.

Ma premier!

IRENE DUNNE
a Mellék-ucca hősnőjének legszebb filmje

IRENE DUNNE partnerei:
PHILIPS HO MES,
LIONEL ATTWILL

CORSO! Lei 10, 15, 20.

Az úrinő!

Igazat hirdetünk ha őszintén megmondjuk, hogy ennél szebbet évek óta nem láttunk.

Vasárnapi matiné:

Express-házasság! Vidám operetta. Dolly Haas, Heinz Ruhmann, Fritz Grünbaum
68 Apa és fia! JACK HOLT deklatív-filmje!
Jegy Lei 6—8—12.

Május elsején alakul meg az ARADI HÉT rendező-bizottsága

Augusztus hó elején fog lezajlani a nagyszabású gazdasági esemény — Ipari és mezőgazdasági kiállítás, kirakatverseny, „olcsó hét”, sportesemények, kulturelőadások és hegyaljai kirándulások szerepelnek az Aradi Hét programján

Arad közéleti vezetői — az Aradi Hétről

Általános érdeklődést váltott ki városszerűen, valamint a megyében is az a hír, amelyről mai számában részletesen megemlékezett az Aradi Közlöny és amely szerint az „Aradi Hét” régen vázolt terve konkrét formát öltött és augusztus 12. és 20-ika között megrendezi az aradi és aradmegyei kereskedelem, ipar, mezőgazdaság és idegenforgalom fellendítését célzó „Aradi Hét”-et. A tervvel kapcsolatban újból megindultak a megbeszélések és nagyjában már is kialakultak az „Aradi Hét” körvonalai. Az akció megszervezését előkészítő bizottság az eddigi tervek szerint május elsején már meg is alakul.

Az „Aradi Hét” egyik legnagyobb attrakciója a lakberendezési kiállítás lesz, amelynek keretében az aradi bútortermékek kerülnek bemutatásra. Nagy szerep jut természetesen a többi ipari szakmáknak is. A ruházati ipar ragyogó és nagyarányú divatrevüvel vonul fel és kiállítást rendez az élelmiszerszakma, a cukrászipar, a pékipar, a hentesek, valamint a vendéglősök színdíjátusa.

Természetesen kivesszük részüket az „Aradi Hét” rendezéséből a kereskedők is és Arad kereskedelme vezető szerephez jut az „Aradi Hét” programjában. Az akciónak ezt a részét az aradi Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Kereskedelmi Testület karöltve készíti elő. Arad kereskedői augusztus 12. és 20-ika között kirakatversenyt rendeznek és az „Aradi Hét” tartama alatt „olcsó hetet” valószínűleg meg, amelynek keretén belül főképpen az aradi és hazai cikkeket ismertetik és kedveltetik meg a közönséggel. Belekapcsolódnak az „Aradi Hét”-be a város nagyipari vállalatai, amelyeknek kiállítása ugyancsak az aradi gyártmányok versenyképességét kívánja dokumentálni.

A mezőgazdasági részt az aradi Mezőgazdasági Kamara szervezi meg, amely baromfi-, állat-, termény-, gyümölcs- és bor-kiállítást készít elő és ugyancsak a Mezőgazdasági Kamara dolgozza ki Arad hegyaljai ismertetésének programját is. Ezenkívül sport-események, kulturális előadások, hangversenyek, kongresszusok, népnepélyek teszik változatossá az „Aradi Hét”-et. A rendezőség olcsó utazást eszközöl ki a látogatók számára és minden valószínűség szerint olcsó cserevonat-járatokat is szerveznek, amelyek az ország minden részéből szállítanák Aradra a vendégeket.

A városvezetőség lelkesedése

Arad közigazgatási vezetői, így Groza János dr. megyei prefektus, valamint Ursu János dr. interimárbizottsági elnök egyformán megértéssel állanak az életrevaló terv gondolatának megvalósítási akciója mögött.

Ursu János dr. városi interimárbizottsági elnök az első költségvetési vita-délután után fogadta az Aradi Közlöny munkatársát és az „Aradi Hét”-tel kapcsolatban a következő nyilatkozatot tette:

— Aradváros vezetősége egy emberként áll a szervezési munka irányítóinak rendelkezésére és természetesen minden támogatást megad, amely nem kívánja igénybevenni a város költségvetését, amelynek szintén megvannak a maga gondjai. Ettől az anyagi szemponttól függetlenül azonban természetesen mi vagyunk elsősorban azok, akik tudatában vagyunk az akció nagy kezdeményező erejének és ismételtelmenten kijelenthetem, hogy akik a mi támogatásunkra számítanak, nem is fognak csalódni ennek az erkölcsi támogatásnak őszinteségében és áldozatkészségében.

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara tudvalevőleg már a terv felmerülésének idején, az elmúlt ősszel napirendre tűzte a kérdést és már akkor megkezdte az „Aradi Hét” előkészítését. Az új mozgalommal kapcsolatban beszélgetést folytattunk Pacuraru Brutus kereskedelmi és iparkamarai főtitkárral, aki munkatársainknak a következőket mondotta:

— Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara pillanatra sem mondott le az „Aradi Hét” tervéről. Az „Aradi Hét” megrendezését azonban el kellett halasztanunk, mert létkérdéssel kellett foglalkoznunk és mindenekelőtt minden tevékenységünket arra kellett koncentrálnunk, hogy megmentjük az aradi kamrát. Ezt sikerült is elérnünk és már a kö-

Országos esemény lesz az ARADI HÉT!

Arad kereskedői sok optimizmussal fogadták a hírt, hogy az „Aradi Hét” mégis valósággá válik és a Kereskedelmi Testület máris nagyarányú programot készít elő az augusztusi napokra, annál is inkább, mert azt reméli, hogy az „Aradi Hét” az erkölcsi siker mellett, valóban szép jövedelmet eredményez az aradi kereskedők számára. A Kereskedelmi Testület, amelynek elnöke: Domán Sándor vetette fel eredetileg az „Aradi Hét” ötletét, legközelebbi választmányi ülésén máris foglalkozik az új akcióval és részletes tervezetet készít el a mozgalomba való bekapcsolódásáról. Beszélgetést folytattunk Domán Sándorral, a testület elnökével, aki a következőket jelentette ki:

— Változatlan lelkesedéssel folytatjuk az általunk kezdeményezett akciót és mindenkit, aki ebben bennünket segít és támogat, örömmel üdvözlünk.

Reinhart Gyula, aki csütörtökön az asztalosok küldöttségét Marcus Mihály dr. a képviselőház alelnöke elé vezette, azzal a kéréssel, hogy támogassa a tervet, a következőket mondotta az „Aradi Hét”-ről:

Intelligens férfiak és nők

azonnal kezdődő állandó kereset-höz juthatnak előkelő vállalatainál. Szakismeret nem szükséges, üzletszerzésre való alkalmasság feltétel. Ajánlatot eddigi működés és referenciák ismeretében mellett „Megőléhető” jellegre a kiadóra kérünk.

z...ében megszavazásra kerül a kereskedelmi és iparkamarákról szóló törvény, amely egyrészt újjászervezi ezeket az intézményeket, másrészt pedig intézkedik az aradi Kereskedelmi és Iparkamara fenntartásáról is. Mihelyt ezt a törvényt megszavazták — és ez még ebben a hónapban megtörténik — újból napirendre tűzzük az „Aradi Hét” kérdését és ennek az akciónak megszervezésében természetesen aktív részt veszünk. Hasonló a helyzet a Mezőgazdasági Kamarával is, amely az „Aradi Hét” mezőgazdasági részének megrendezését vállalta magára. Miután a kamarákról intézkedő törvényeket a parlament megszavazta és a kamarák kérdésében végső helyzetet teremtett, hozzákezdünk az „Aradi Hét” előkészítéséhez. Tekintettel arra, hogy az említett törvényeket még ebben a hónapban megszavazzák, a jövő év elején már megkezdhetjük ezirányú tevékenységünket.

— A példa azt mutatja, hogy Timisoarán az elmúlt évi mintavásár kitünően sikerült és a vásár tartama alatt ötvenezer idegen fordult meg a városban. Meggyőződésem, hogy az „Aradi Hét”, amelybe Arad és a megye kereskedelme, ipara és mezőgazdasága bekapcsolódik, ennél sokkalta jobban fog sikerülni. Az „Aradi Hét” keretében megrendezendő lakberendezési kiállításra már eddig harminc bútorterméket jelentkezett. Bizonyosra veszem, hogy az „Aradi Hét” nagy látogatottságnak örvend majd, ez viszont az aradi szálló- és vendéglősiparra hárít feladatot, amely a legutóbbi vendégipari kiállításon tanulságot tett arról, hogy külföldi viszonylatban is megállja helyét. Az „Aradi Hét” eszméje sokat nyert azzal, hogy Marcus Mihály dr. közösséget vállalt ezzel az ügyvel, amelyről ő maga jelentette ki, hogy „nem szabad elbuknia”. Az ő lelkes és őszinte támogatása, a város és megye közreműködése, az aradi gazdasági és érdekképviseleti szervezetek együttműködése, nemcsak lehetőséget de egyben biztosítékot is nyújt arra, hogy Aradvárost és a megyét fontosságának megfelelően mutathatjuk be az országnak.

Eggerth Márta násza

A magyar származású szöke Jan Kiepurával

filmsztár válik férjéül, hogy — újra férjhez mehessen

Bécsből jelentik: Érdekes házassági hírről suttognak Bécs színházi köreiből. Eggerth Mártát, a pacirtahangu, bájos szöke filmsztárt feleségül veszi Jan Kiepura, a világhírű tenorista, aki a filmnékesek között ma is tartja a népszerűségi rekordot. Az érdekes házasságnak egyelőre csupán egy gátló oka van és ez nem kevésbé meglepő, mint maga a házassági hír: az, hogy Eggerth Mártának — férje van... A férj, akiről a filmvilág és különösen a mozirajongók eddig mit sem tudtak: E. B. Luthge, az ismert berlini filmíró, aki az Eggerth Márta-filmek legnagyobb részét szcenírozta. Kevesen tudták, csupán a beavatottak, hogy a szép szöke film-primadonna — aki Aradon sem árulta el, hogy férjhez volt — feleségül

ment az elmúlt esztendőben E. B. Luthgéhez.

Jan Kiepura Bécsben találkozott először a magyar származású filmsztárral. Néhány hónap előtt Kiepura Bécsben énekelt s Eggerth Márta ugyanakkor egy bécsi színházban játszotta a Liszt Ferencről szóló daljáték női főszerepét. A filmprimadonna és a tüneményes hangú tenorista találkozásából nagy szerelmi regény lett, amelynek legújabb fejezete az, hogy Eggerth Márta válik férjéül, azért, hogy férjhez mehessen Jan Kiepurához. Bécsi színházi körökben úgy tudják, hogy Eggerth Márta és E. B. Luthge válópere már folyamatban van. Azután megtartják a film-primadonna és Kiepura esküvőjét. Nászajándékul pedig Eggerth Márta új férjétől érdekes dolgot kap: egy fél szállodát. Kiepura ugyanis tavaly Lengyelország legelőkelőbb fürdőhelyén hatemeletes luxushotelt építtetett, azért, hogy egyszer, ha abbahagyja az énekést, öreg napjaira legyen, mivel foglalkoznia. Ennek a szállodának fél tulajdonjogát kapja Eggerth Márta nászajándékba — ha mindez igaznak bizonyul. Am a filmvilágban — jól tudjuk — nem minden nász, ami hírlik...

Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe

PILISINE kozmetikai salonban, Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

Súlyosbították Trettina Jenő elítéltetését

A táblai bíróság tizennégy havi börtönre változtatta a törvényszék hathónapi fogházra szóló ítéletét.

Budapestről jelentik: Ma tárgyalta a budapesti ítélőtábla Trettina Jenő budapesti lapkiadó felelősségét az ismeretes családi és zsarolási ügyben. Trettina Jenő a kisgazdapárt hivatalos lapjának volt a kiadója és ebben a minőségben követte el a vádbeli cselekményeket, amelyek miatt Turcsányi Egon országgyűlési képviselő tett ellene feljelentést.

Turcsányi annak idején a magyar képviselőházban is heves támadás-sorozatot intézett az „Ibusz” vállalat ellen, közben pedig Trettina 20 ezer pengőt kért a kisgazdapárt nevében a támadások leszereléséért. Turcsányi megtudta Trettina eljárását, amiből nagy politikai botrány keletkezett.

A törvényszék annak idején csalásért hat hónapi fogházra ítélte Trettina Jenőt, de

a Tábla az ítéletet megváltoztatta és folytonosan elkövetett csalás büntette miatt egy évi és két hónapi börtönre ítélte a zsaroló lapkiadót.

Súlyos szerencsétlenség Rovine (Pécska) határában

Rovineről jelenti tudósítónk: Súlyos szerencsétlenség történt ma reggel a nadlac-rovinei országuton. A nadlaci (nagyiki) autóbusz az országuton Rovine (Pécska) határában gummidefektet kapott. A robbanásszerű zaj nagy pánikot okozott az autóbusz utasai között, miután a közelmúltban ugyanezen az útszakaszon szerencsétlenség érte az autóbusz utasait. A robbanás következtében ugyanis az autóbusz kigyulladt és csak nehezen tudták az utasok megmenteni. Jelenleg csupán gummidefektéről volt szó, azonban az autóbusz egyik utasa, névszerint Kiss Istvánné 35 éves sofroneai lakosnő annyira megijedt a gummi pukkasásától, hogy kinyitotta az autóbusz ajtaját és kiugrott az uttestre. Olyan szerencsétlenül esett, hogy nyomban elvesztette eszméletét. A rovinei hatósági orvos: dr. Zinvilu Emil szállt ki a helyszínre és megállapította, hogy Kiss Istvánné agyrázkódást szenvedett az esés következtében. A szerencsétlen asszonyt beszállították Rovinere.

Hatvanezer lejt nyert egy aradmegyei asszony — ügyvédje tévedése miatt

Erdekes tartásper egy aradmegyei állami nyugdíjas tisztviselő ellen — Váratlan bonyodalmak a kétszer megítélt gyermektartás körül —

M. Rozália buteni-i asszony 1926-ban tartásper indított V. D. nyugdíjas állami tisztviselő ellen, akitől havi 500 lejt követelt gyermektartás címén. Elsőfokon a buteni-i járásbíró ítélt, amely helyt adott a keresetnek és kötelezte a nyugdíjas hivatalnokot arra, hogy a követelt tartásdíjat fizesse. V. D. eleget is tett az ítéletnek, amennyiben 1931. májusáig kifizette a megítélt tartásdíjat, ugyanakkor azonban fellebbezést nyújtott be az aradi törvényszékhez az ítélet ellen és kérte leszállítását, azzal az indokolással, hogy csökkentették nyugdíját.

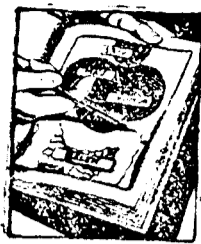
Az aradi törvényszék az elmúlt hetekben foglalkozott az ügygel, részben helyt adott a kérelemnek és 1931. május 1-ji hatállyal leszá-

lítottá havi 300 lejre a tartásdíjat. Az ítélet azonban nem terjedt ki a már megfizetett összegre. S ekkor állott be az érdekes fordulat, amennyiben M. Rozália ügyvédje, dr. Kalló György ismert aradi ügyvéd, végrehajtási kérelmet nyújtott be a bírósághoz és ebben

tévedésből nem 1931. májusától, hanem 1926-tól járó tartásdíjra kért végrehajtást bevezetni.

A végrehajtást el is rendelték, mire a nyugdíjas tisztviselő kérvényt nyújtott be, amelyben a végrehajtás megszüntetését kérte, azzal az indokolással, hogy tévedés történt, amennyiben 1931. májusáig már kifizette a tartásdíjat.

Az aradi bíróság az elmúlt napokban tárgyalta az ügyet. Az aradmegyei asszony kép-



A szervezet egészséges működése a belek tisztaságától függ.

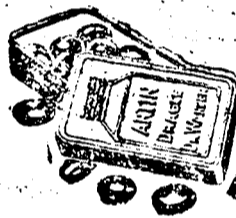


Nemcsak az egészség — a szépség is függ a rendes széklettől

Nagy a száma azoknak a nőknek, akiknek az arcukra folto, tele pattanásokkal. Befedik arcukat vastag krém és puderrel, de nem tudják, vagy nem gondolnak arra, hogy a szép arcuk alapja a rendes széklet.

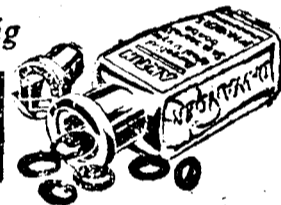
Nemcsak a mindennapi, hanem a tökéletes kiürités is fontos

Még a legegészségesebb szervezet sem választ ki mindig tökéletesen és akkor, a legelső tünetnél, minden késedelem nélkül segítsen a beleknek, hogy feladatukat teljesíthessék. Artin az ideális hashajtó, ezek és ezek részesítik előnyben, mert hatása biztos és fájdalommentes. Ez a hashajtó nemcsak Romániában népszerű, hanem az összes nyugati államokban és Amerikában is.



Belső tisztaság — külső szépség

ARTIN



ÁRA lei 20.— 33.— 88.—

Dr. Wander r.t. üzemek készítménye.

viseletében dr. Kalló György azzal érvelt, hogy elvben igaza lehet V. D.-nek, azonban jogilag semmi esetre sem állhat fenn védekezése. A törvény értelmében a végrehajtást felüggeszteni csak olyan indokok alapján lehet, amelyek újabb merültek fel, az ügy letárgyalása után. A tisztviselőnek a fellebbezési tárgyalás során kellett volna erre hivatkoznia és kérni a bíróságot, mondja ki ítéletileg, hogy M. Rozáliának 1926-tól 1931-ig már nem jár tartásdíj, miután az már kiegyenlített nyert. A hivatalnok ezt elmulasztotta, visszatérni tehát a dologra nem lehet.

— A bíróság — bármit is mondtak a tények — kénytelen volt elforadni ezt az álláspontot, miután az erre vonatkozó törvény pontosan ilyen rendelkezést tartalmaz. Elutasította tehát a végrehajtás felüggesztésére irányuló kérelmet. A hivatalnok semmiségi panaszt nyújtott be és így az érdekes bonyodalmak felett a timisoarai tábla fog dönteni, az aradi bíróság határozata folytán azonban V. D.-nek ki kell fizetnie még egyszer az egész tartásdíjat, tekintet nélkül fellebbezésére és tekintet nélkül arra, hogy az összeg egy részét már egyszer kiegyenlítették. Az aradmegyei asszony a vitás öt évre a tartásdíj és a kamatok fejében körülbelül újabb hatvanezer lejt kap — mert ügyvédje eltévesztette a dátumot a beadvány elkészítésénél.

Central-Mozgó: CONRAD VEIDT monumentális filmje: AZ ÓRÓK VÁNDOR (A bolygó zsidó), amely felülmúlja az összes eddigi hatalmas filmalkotásokat, D. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

Select-Mozgó: EGYSZER AZ ÉLETBEN! Elegáns, ötletes, vidám zenés vígjáték. Főszerepekben: Camilla Horn és Gustav Fröhlich, — Délután 3 órakor mérsékelt helyárral.

JOHN BARRYMORE

Jön!

ETHEL BARRYMORE

Oroszország démona!

LIONEL BARRYMORE

CENTRAL!

CENTRAL!

FORUM

Mi van Lutai lócai-val..?

Kaptuk a következő, a beköszöntött tavaszi időjárásra való tekintettel mindenben aktuális levelet:

Mélyen tisztelt Szerkesztőség!

Néhány évvel ezelőtt, amint bizonyára méltóztatnak emlékezni rája, *Lutai* Cornel dr. polgármestersége alatt a városvezetés a korzó mindkét sora között, a gyeptájak fájának tövébe két-két, izléses kiállítású, fehérre festett vaspadot állított a nagyközönség közmegelegedésére. Tette ezt az egykori tanács azzal a kimondott célzattal, hogy jó idő esetén a sétálók és járókelők helyet foglalhassanak a fák alatt és megpihenhessenek, ha esetleg fáradtaknak érzik magukat. A korzó közönsége „Lutai lócainak” nevezte el a népszerű padokat, amelyekhez igen sok aradi polgárnak számos kedves és romantikus emléke kapcsolódik, — főleg a fiatalabb generációból...

Ez évben — hála Istennek! — korán beköszöntött a tavasz. Már április hó elején kiderült az ég és lekiváncozott hátunkról a télkabát. A megnépesedő korzó sétálói örömmel üdvözölték a rendbehozott csoportok között feltűnő kerti-padokat is, amelyeket a korzó üzletsorához közel, szóval az egyik oldalon ki is rakatott a város, átadva a pihenő-helyeket természetes rendeltetésüknek. Igen ám, de csak az egyik oldalon. Kérdezzük néhányan az *Aradi Közlöny* hível közül: *mi az oka annak, hogy a másik oldalon, a pénzügyigazgatásági épülettől a megyei prefektúra adminisztrációs épületéig a virággruppok között álló fák továbbra is padok nélkül maradtak...?* Feltűnően hiányzik minden aradi polgárnak a régi rend és a padok régi létszáma. Csak nem adták el őket...? Vagy másfelé vitték volna...? Könnyen kiszámítható, hogy ez az indokolatlannak tetsző padlétszám-redukció csak kellemetlenségekre vezet, mert bizony, hála az aradiak természetességének, még a padok régi létszáma is gyakran kevésnek bizonyult a megnyilatkozó „keresettel” szemben. Kérjük tehát az *Aradi Közlönyt*, adjon számunkra megnyugtató felvilágosítást: *hová tűntek el a hiányzó „Lutai lócai”...?*

Kiváló tisztelettel:

(Aláírások.)

A fenti levél nyomán felvilágosításokért Aradváros gazdasági hivatalához fordultunk, ahol *Jac* Jenő gazdasági tanácsos szolgált a reklamált padok sorsa felől az alábbi felvilágosítással:

— Kijelenthetem, hogy mindenféle aggodalom a padok sorsát illetően — legalább is túlzott. A padok, amiket még nem tettünk ki, hiánytalanul megvannak. Az történt egyébként, hogy a korán beköszöntött tavaszra való tekintettel az eddigi szokás szerint nem májusban, hanem már e hó elején kiraktuk a korzó fő-oldalán a padok egy részét, hogy a korzó közönség kényelmére szolgáljunk. Az esetleges időváltozásra való tekintettel a másik oldalon még várunk a padok kirakásával kissé. Tekintettel azonban a nagy érdeklődésre, — mondotta *Jac* tanácsos — intézkedni fogok, hogy a még hiányzó padok is kikerüljenek teli tártárukából s így mindenkinek kielégíthessük a maga igényét.

Ime, eddig a hivatalos nyilatkozat. Tehát: egy kis türelmet kérünk mi is a Lutai lócainak tavaszi hivatól!

Tizenhét évre visszamenőleg perli a közoktatásügyi minisztérium a micalacai iskola földjének bérét

A minisztérium szerint egy micalacai gazda törvénytelenül jutott az iskola földjéhez

Érdekes pereskedés folyik egy micalacai gazda és a közoktatásügyi minisztérium között. A minisztérium néhány évvel ezelőtt keresetet nyújtott be az aradi járásbíróshoz, amelynek bejelentette, hogy *Laposan Ioan micalacai gazda 1917. óta törvénytelen módon birtokolja a micalacai iskolához tartozó nyolc holdas területet, amelyért mindössze kétszáz lejt fizet évenként — olyan egyénnek, aki nem jogosult ezt a pénzt felvenni.* A minisztérium elsősorban arra kéri a bíróságot, hogy ítéletileg vegye el a földet *Laposantól* és utalja azt vissza jogos tulajdonosának: a közoktatásügyi minisztériumnak, azonkívül pedig kötelezze a gazdát, hogy *tizenhét évre visszamenőleg fi-*

zesse meg a föld bérét a minisztériumnak. Az állam azonban nem hajlandó elfogadni az évi kétszáz lejt, hanem szakértőket kér kiküldeni a bérösszeg megállapítására.

— A bérbevétel — mondja a kereset — teljesen törvénytelen módon történt, miután *senkisé megkérdezte meg az illetékes hatóságokat.* A kétszáz lejes bérösszeg — amely egyébként nevetségesen kicsiny és elfogadhatatlan — sem a hatóságok kezébe folyt be, az ügyben tehát visszaélés történt.

Ennek alapján kéri az ítélet kimondását. Az aradi járásbíróshoz mára tűzte ki az ügy tárgyalását és elrendelte a bizonyítást az érdekes perben.

SPORT KÖZLÖNY

Reflexiók a csütörtöki nemzetközi vívóversenyhez

A verseny részletes eredményelnek ismertetése

Hatalmas sportbeli sikert jelentett az aradi Hakoah vívóinak a csütörtöki estj értékes nemzetközi győzelem, amely — remélhetőleg — új éra kezdetét jelenti Arad vívósportjában. Az aradi vívók ezen a versenyen alaposan kitétek magukért, jól küzdöttek, ésszerűen vívtak és így a megérdemelt győzelem, amely *Pellegri* Virgil vívómester kiváló pedagógiai készségét dicséri, nem maradhatott el.

Az aradiak közül a legszebb és legkvalitásosabb munkát kétségkívül *Altmann* Endre produkálta, aki valamennyi asszóját megnyerte és beigazolta kitűnő formáját, amelyre az utóbbi versenyeken felfutott. *Fränkl* Gyula, *Weinberger* István és dr. *Bánfi* András ugyan csak jól, de kevésbé eredményesen vívtak. *Fränkl* nem tudta terembeli nagy formáját kifutni. *Weinbergert* a tréninghiány akadályozta, *Bánfit* pedig a verseny rutin hátráltatta képességel kifejtésében.

A csabaiak jó iskolázottságról tettek tanúságot és ők is — éppugy, mint az aradiak — sportszerű, fair viselkedést tanúsítottak. Legjobb versenyzőjük *Viski* Lajos, aki gyorskezü, mozgékony vívó. Sorrendben *Karácsonyi* következik, aki veszélyes közbeszurásokkal operált, de a fiatal, temperamentumos *Szederkényi* is nagy tetszést aratott. *Boross* Pál kissé mereven dolgozik, de az átlagklasszison ő is felül áll.

Végleges a jugoszláv válogatott összeállítása

Belgrádból jelentik: A jugoszláv szövetségi kapitány, *Simonovics* máris összeállította az április 29-ikén Belgrádban szereplő jugoszláv válogatottat. A csapat összetétele a következő: *Glaser* (BSK)—*Lukic* (Jugoszlavia), *Belosevic* (Concordia)—*Arsenievici* (BSK), *Gayer* (HASK), *Lechner* (Slavija)—*Sipos* (Gradjansky), *Marianovici* (BSK), *Seculic* (Jugoszlavia), *Vajadinovic* (BSK), *Zecevic* (Jugoszlavia), *Tartalékok*: *Ciulic* (Hajduk), *Metosic* (Hajduk), *Milosevic* (Jugoszlavia), *Kragic* (Hajduk). A csapat összeállítása végleges és azt a tréningmérkőzésen mutatandó formák már nem befolyásolják. A jugoszlávok április 24-ikén érkeznek Bucuresztbe, hogy az ONEF-pályát megszokják és pihenten állhassanak ki a döntő jelentőségű mérkőzésre.

Összeállították a szombati triálra a válogatottat. Szombaton tudvalevőleg Bucuresztben játszik Románia egy próbaválogatott csapata tréningmérkőzést a prágai Bohemians ellen. A következő együttes fog ma a csehek ellen kiállni: *Burdan*—*Sfera*, *Sucitulescu*—*Deheleanu*, *Gain*, *Cuidean*—*Beke*, *Ploesteanu*, *Klimek*, *Fried*, *Barbu* II. *Tartalékok*: *Borbély* I. és II., *Radulescu*, *Constantinescu* és *Bogdan*.

A zsürielnöki tisztet a Hakoah Sportegylet felkérésére *Pop Marian* alezredes, a vívószövetség titkára látta el nagy hozzáértéssel, jóakarattal és objektivitással. Szavazózsüritarok gyanánt *Kauten* Lajos, *Stern* Endre, *Winternitz* István és *Horváth* Imre működtek közre. Az ő részükről is sok volt a jóakarát és nem rajtuk mulott, hogy nem tudtak számszerűen kielégítően ítélni.

A verseny egyes asszójának eredményei a következők:

Dr. *Bánfi* András—*Szederkényi* Jenő 5:3, *Weinberger* István—*Boross* Pál 5:3 (2:0 a Hakoah javára). *Viski* Lajos—*Fränkl* Gyula 5:4, *Altmann* Endre—*Karácsonyi* Lajos 5:2 (3:1 a Hakoah javára). *Szederkényi* Jenő—*Fränkl* Gyula 5:3, *Karácsonyi* Lajos—*Weinberger* István 5:4, *Viski* Lajos—dr. *Bánfi* András 5:2 (3:4 Békéscsaba javára). *Altmann* Endre—*Szederkényi* Jenő 5:0, *Fränkl* Gyula—*Boross* Pál 5:3 (5:4 a Hakoah javára) és most megindul a henger) *Weinberger* István—*Viski* Lajos 5:4, dr. *Bánfi* András—*Karácsonyi* Lajos 5:3, *Altmann* Endre—*Boross* Pál 5:3, *Fränkl* Gyula—*Karácsonyi* Lajos 5:2 (itt már a Hakoah nyerte meg a versenyt 9:4 állással), *Szederkényi* Jenő—*Weinberger* István 5:3, *Boross* Pál—dr. *Bánfi* András 5:4, *Altmann* Endre—*Viski* Lajos 5:4. Végső tussarány 70:57 a Hakoah javára.

Nyolc ország csapata már benn van a világbajnokság 16-os döntőjében

Rohamosan közeledik az olaszországi futballvilágbajnokságok időpontja és a selejtezőmérkőzések közül már igen sok lebonyolítást nyert. A 16-os döntőbe a következő csapatok kvalifikáltak magukat: Brazília, Chile, Egyiptom, Svédország, Spanyolország, Olaszország, Hollandia és Németország. A további helyekre legtöbb eséllyel küzdenek: Mexico, USA, Magyarország, Ausztria, Csehország, Románia és Svájc, valamint Belgium és Franciaország.

O Második meccsén is győzött a turázó magyar vízipólócsapat. A magyar vízipólócsapat, amely Hollandiában turázik, második mérkőzésén is győzött. Ezuttal Amsterdamban a „Het Y” volt a magyarok ellenfele és a hollandok 7:4 (4:2) arányban vereséget szenvedtek.



Egiptomi és Palesztinai kirándulás

Felajthetetlenül szép kirándulások mindkét országban. Tengeri utazás az S. M. R. (Serviciul Maritim Roman) hajóival. Minden tekintetben elsőrangú teljesítmények. Jelentkezések, prospektusok, felvilágosítások: Serviciul Maritim Roman (Román hajózási vállalat) aradi képviselőjénél:

KUNSTLER Utazási és Vízum Irodában
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Május harmincadikáig lehet fellebbezni az 1934—35. évre megállapított egyenesadók ellen

Csak a részvénytársaságoknak, szövetkezeteknek és a népbankoknak kell adóvallomási ívet benyújtani

Bucurestiből jelentik: Az egyenesadóról szóló törvény reformja alapján e hó 1-től megkezdődött az 1934—35. évre szóló egyenesadók előírása az 1933-ban jogerősen megállapított adóknak megfelelően. A törvény ugyanis kimondja, hogy csupán a részvénytársaságok, a szövetkezetek és a népbankok tartoznak adóvallomási ívet benyújtani, a többi adófizetők adóját pedig az 1933-ban kivetett és a felső fórumok által is jóváhagyott egyenesadó alapján írják elő erre az évre. Természetesen globális adót nem vetnek ki, mert ez az adónem már megszűnt.

Bucuresti-i jelentés alapján figyelmébe ajánljuk az adózóknak azt, hogy — a részvénytársaságok, szövetkezetek és népbankok kivételével — senkinek sem kell adóvallomást benyújtani az 1934—35. évi adójának megállapításával kapcsolatban, de joga van úgy a pénzügyigazgatóságok, mint az adófizetőnek április 30-tól május 30-ig fellebbezést benyújtani, ha legalább 20 százalékkal csökkent, illetve a pénzügyigazgatóság számítása szerint 20 százalékkal növekedett a jövedelme az előző évvel szemben. A részvénytársaságok, szövetkezetek, népbankok folyó évi adóját az 1933. évi mérleg adatai alapján állapítja meg a pénzügyigazgatóság.

Egyébként a pénzügyminiszterium ezt a fontos rendelkezést hivatalosan is nyilvánosságra fogja hozni.

Az új megadóztatási eseteket, valamint az előző adóévről elmaradt adóügyeket a pénzügyigazgatóság illetékes bizottságai fogják tárgyalni és ezekben az ügyekben adóvallomási ívet is kell benyújtani. Az ingatlanokra bekebelezett tartozásokról a szokásos levonások végett 1934. május 15-ig kell kérvényt benyújtani. Az ipari épületek külön megadóztatását eltörölték az új adótörvényben.

Egyébként a pénzügyminiszterium az egyenesadók behajtásáról körrendeletet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyekkel közölte, hogy az adóhivatali főnökök minden hétfőn részletes jelentést kötelesek készíteni az adminisztrátorok számára az előző heti adóbehajtás eredményéről és ha az inkasszó nem kielégítő, úgy esetleg fel is függeszthetik vagy más büntetésben részesítik a behajtó közegeket. Az adóhivatalokban névszerint feltüntetendő jegyzékeket kell vezetni az adóhátralékokról, az árverések felfüggesztéséről, a részletfizetésekről és arról is, hogy mikor jár le a részletfizetési határidő, mert a terminus lejártá után azonnali behajtást rendelnek el.

A tőzsdetörvény megváltoztatását kéri az aradi, cluji, oradeai és timisoarai árutőzsdék elnöksége

A tegnapi értekezlet fontos határozatai — A tőzsdén kívül kötött üzletek elbírálása

Lapunk tegnapi számában közöltük, hogy az aradi, cluji, oradea-marei és timisoarai árutőzsdék kiküldöttjei Oradea-Maren értekezletet tartanak, amelyen a tőzsdéket érintő fontos, aktuális kérdésekről tanácskoznak. Az értekezlet tegnap délutánig tartott és azon résztvettek a fenti négy tőzsde kiküldöttjei. Többek között elhatározták, hogy az erdélyi és bánági tőzsdék állandó kontaktust tartanak fenn és egyöntetűen járnak el a kormánynál, hogy akcióiknak mindig jó eredményei legyenek. Tárgyalásra került a bucaresti-i tőzsde elnökségének az a terve is, hogy a romániai összes tőzsdéket egy szövetségbe tömörítse. Az oradea-marei tőzsdeértekezleten örömmel fogadták a fővárosi tőzsde kezdeményezését, de a szövetségbe való tömörülés eszméjét ezidőszent nem tartják elfogadhatónak, mert az a vidéki tőzsdékre bizonyos anyagi megterheléssel járna, azonban a bucaresti-i tőzsdével való állandó harmonikus együttműködést szívesen fogadják. Rámutattak arra is, hogy a vidéki tőzsdék és a fővárosi tőzsde működési köre más-más irányú és szokványaik is különbözők, de ezeket a helyi viszonyoknak megfelelően szükséges fokozatosan egyesíteni, továbbá figyelembe veszik a külföldi szokványokat is, ezáltal ugyanis a külföldi kereskedelmi és pénzügyi érdekeltségeket is bevonhatják a romániai tőzsdék működési körébe és a belföldi tőzsdék belekapcsolódhatnak a nemzetközi forgalomba.

A tegnapi értekezleten kimondták, hogy a tőzsdetörvény 85. paragrafusának megváltoztatását is kívánják. Ez a szakasz azt tartalmazza, hogy csak a tőzsdetagok által, a tőzsde helyiségében s a hiteles közvetítők közbenjöttével kötött ügyletek tartoznak a tőzsde választott bírósága elé. Az értekezlet ennek a paragrafusnak olyan értelmű megváltoztatását kívánja, hogy tőzsdé-ügyletnek kell tekinteni az olyan ügyletet is, melynél az egyik üzletfél tőzsdetag, tekintet nélkül arra, hogy hol kötötték és közreműködött-e tőzsdé-ügynök? Az a lényeges, hogy a szerződés, illetve írtlevel be legyen iktatva a tőzsdén. Amíg a törvény ilyen értelemben módosul, addig az erdélyi

és bánági tőzsdén e gyakorlatot fogják követni.

Foglalkoztak még a tőzsdetörvény 109. paragrafusával is, amely úgy szól, hogy a tőzsdetag nem lehet egyúttal választott bíró is. Mivel a vidéki tőzsdék kerületeiben nem áll elég sok szakember rendelkezésre és kénytelenek a tőzsdetagok közül is tagokat benevezni a választott bíróságokba, tehát a törvény 109. paragrafusának erre vonatkozó részét törölni kéri az említett négy tőzsde. Végül megemlítjük, hogy a bucaresti-i tőzsde által összehívott értekezletet holnap tartják meg a fővárosban és azon az erdélyi és bánági tőzsdék is képviseltetik magukat.

Hirdetmény

A „Navodul” aradi halásztársaság tudomására hozza az érdekelteknek, hogy 1934. április 1-től 1939. április 1-ig a földmívelésügyi minisztériumtól berbevette a Maroson való halászati jogot egész Aradmegye területére, tehát Selciva-Pojogna községtől Nadlacig. A társaság ezért tudomására hozza mindazoknak, akik halászni akarnak, jelentkezzenek a jogért a „Navodul” hivatalos helyiségében, ahol tudomásukra hozzák a feltételeket.

Jelen hirdetmény megjelenése után a társaság engedélye nélkül tettenért halászközpont kihágás címén bíróság elé állítja, ezenkívül anyagi kártérítésre perlik. Be kell jelenteni a bárkákat is, hogy azok ellenőrzés alá kerülhessenek. Kivételt képeznek a sportegyesületek csónakjai.

A társaság egyben közli, hogy 1934. április 21-ikén, szombaton délután három órakor közgyűlés lesz az Azuga-étteremben (Bulev. Reg. Ferdinand 50.), amelyre úgy a tagokat, mint a beiratkozni szándékozókat meghívják, amennyiben a tagok nem jelennének meg kellő számban, úgy a közgyűlést nyolc nappal később tartják meg, minden külön értesítés nélkül. Beiratkozások naponként délután 3—5-ig a társaság helyiségében folynak.

Pausesti Miklós elnök sk. Posdare N. titkár sk.



„OLLA”

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét állány utánzatokkal, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimmódottan OLLA-t eredeti csomagolásban!

Husz nagy állami palotát épített a kormány Bucurestiben

Részletfizetést ajánlanak az építővállalatoknak

A pénzügyminisztériumban tegnap tanácskozást tartottak, amelyen Slavescu pénzügyminiszter, Franasovici közlekedésügyi, továbbá a belügyminiszter is résztvettek.

Az értekezleten elhatározták, hogy Bucurestiben husz nagy hivatali palotát építsenek, amelyben a fővárosi pénzügyigazgatóságokat, az állami és városi adóhivatalokat, valamint az államrendőrséget fogják elhelyezni.

Az illetékes minisztériumok már tárgyalásokat kezdtek a legnagyobb építési vállalatokkal, amelyek előtt feltárták azt, hogy az állam a jelenlegi viszonyok között nem rendelkezik olyan horribilis készpénzzel, amely a husz palota építéséhez elegendő. Ezért arra kéri a fővárosi építési vállalatokat, hogy évi részletfizetésre építsék fel az említett husz nagy hivatali palotát. Az építési költségeket a pénzügyigazgatóságok, az adóhivatalok és az államrendőrség közvetlenül fizetné meg az állam által nekik évenként kiutalandó lakbérékből. Az építőcégek még nem adtak választ arra, hogy ilyen feltételek mellett hajlandók-e vállalni az építkezést.

= Meghosszabbították a március végén lejárt fizetési utalványok érvényességét. Bucurestiből jelentik: Tudvalévőleg március hó 31-ikén lejárt az érvénye a márciusra szóló állami fizetési utalványoknak, de az egész országban többen is akadályozva voltak abban, hogy utalványaikat beváltsák. A pénzügyminisztérium ezeknek érvényét április 31-ig meghosszabbította.

= A bányatörvény megváltoztatásáról szóló új törvénytervezet tudvalévő reformálja a bányatörvény 81. szakaszát és ennek alapján a Banca Nationala elővételi jogot kap a belföldi összes arany-, ezüst- és platina-termékekre. Ezt a törvényjavaslatot néhány nap múlva beterjesztik a parlamentbe. Ezenkívül elkészült a kisebb méretű petróleumföldök tagosításáról szóló törvényjavaslat is.

= Franciaország a neki szállított épületanyagok, fűrészárúk árának háromnegyed részét visszatartja. Bucurestiből jelentik, hogy odaérkezett párisi távirat szerint, Franciaország biztosítani akarja a külföldön lévő azokat a követeléseit, amelyek exportból származnak. Ezért elhatározta, hogy a Franciaországba szállított épületanyagok, fűrészárúk árának 75 százalékát visszatartja és ezzel fedezi külföldi áruköveteléseit. A fennmaradó 25 százalék fölött a külföldi exportőrök a szabályoknak megfelelően rendelkezhetnek. A francia kormánynak ez a rendelkezése azokkal az országokkal szemben áll fenn, amelyekben korlátozták a devizakereskedelmet és engedélyhez kötötték a deviza átutalását.

= A mai gabonapiacra gyenge felhozatal volt, a buza ára megszilárdult. Gabonák: Buza 350—360, tengeri 170—180, árpa 220—240, zab 220—230 lej. Takarmányárak: Széna 50—70, lóhere 90—110, szalma 25—30 lej mázsánként. Fengeriszár kötege 50 bani. Állatvásár: Szarvasmarha 6—7, borjú 9—12, sertés 15—18 lej különként. Szárnyasállatok: Hizott liba párja 260—320, sovány liba párja 100—130, hizott ruca párja 80—140, sovány ruca párja 60—80, pulyka párja 180—250, gyöngytyúk 60—70, tyúk párja 80—100, csirke párja 50—60 lej. Tojás darabja 70—80 bani. Tejtermékek: Tej 5, juhtej 8—10, tejföl 20—25 lej literre, tehéntúró 8—10, juhtúró 20—24, juhsajt 24—28, orda 18—20, vaj 60—70 lej kilója. Zöldszőlő: Hagyma 1—2, fokhagyma 2—4, burgonya 2—2,50, szárazbab 6—7 lej kilója, zöldpaprika 2—4, kövér zöldpaprika 5—8 lej darabja, új répa 7—8, tavalyi répa 1, kel darabja 3—4

Autógummik minden méretben gyári árakon szerezhethők be Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad**Az Aradi Általános Takarékpénztár mérlege**

Az Aradi Általános Takarékpénztár részvénytársaság most teszi közzé az elmúlt év végével lezárt mérlegét, amelynek adatai arról a messzemenően óvatos és gondos üzletvitelről tanuskodnak, amelyet a mai súlyos viszonyok különösen indokoltá tesznek. A mérleg szerint az év végén 27 millió készpénz és azonnal esedékes — tulnyomóan a Banca Naționalănál elhelyezett — bankbetét állt az intézet rendelkezésére, amelyek mellett a váltó és folyó-számlaállomány gyorsan realizálható, tekintélyes hányada biztosítja az intézet teljes mobilitását. A betétállomány 54 millió lei, 3 millióval kevesebb az előző évinél, ami annak jele, hogy a felek szükségleteinek fedezésére történt kivétek legnagyobb részét az új betétek pótolták. A váltótárca cca 33 millió leit, a folyószámlái kölcsönök álladéka 43 millió leit tesz ki, számszerűen kevesebbet, mint az előző év végén, viszont a kihelyezések anyagában az előző évinél lényegesen több a kereskedelmi váltó és a könnyen lebonyolítható és fedezett folyószámlái előleg. A tiszta nyereség, a banküzletet bénító körülmények és főként a kamatozatlanul heverő nagy készpénz-tökek miatt kevesebb az 1932. évinél és az előző évről áthozott nyereséggel együtt 2.094.871. — leit tesz ki. Az igazgatóság az április 22-ére összehívott közgyűlésen azt a javaslatot terjeszti elő, hogy az adósságrendezési törvény alkalmazásából eredő tökeengedelmények és kamatvesztések mielőbbi elszámolása érdekében a múlt évi nyereségből osztalék ne fizetessék ki és jutalékok se adassanak, hanem a nyereség legnagyobb részével a kétes-követelések tartalmát dotálják. Ezáltal az intézet nyílt tartalékai meg fogják haladni a

huszonkét millió leit, ami, tekintve, hogy az intézet a mezőgazdasági kölcsönökénél kisebb mértékben, többnyire a vidéki intézetek által továbbadott vizslészámtalósi anyaggal van érdekelve, városi bekebelezett kölcsöneinek pedig csak egy részét illetik a tökeredukciók kedvezményei, bőséges fedezetét nyújtja a törvény mindennemű konzekvenciáinak. Ugyancsak a konverziós törvénynek a betétekre vonatkozó rendelkezéseivel kapcsolatosan az igazgatóság kimondta, hogy az intézet mindennemű veszteségeit kizárólag a tartalékalapokból fedezi, a betétekre semmit nem hárít át és a betéteket a jelentkezőknek úgy mint eddig, minden korlátozás nélkül, teljes összegben kifizeti.

= Az új kontingentálási rendelet. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul értesülése szerint, az új kontingentálási rendelet április 15-ikén jelenik meg. Az új rendszer szerint, minden benyújtott kérvényt tizenöt napon belül elintézik.

= Németország le akarja szállítani a romániai petroléumbeviteli kvótát. Mint Bucurestiből jelentik, a kormány foglalkozott a román-német kereskedelmi jó viszony helyreállításával. A kereskedelmi minisztérium delegáltja szövegét, hogy Németország petroléumbeviteli kvótáját, amely Románia javára 7 százalékot tartalmaz, 2 százalékra akarja leszállítani és ha ezt a tervet megvalósítja, akkor a romániai petroléumvállalatok kénytelenek volnának németországi expozitúráikat felosztatni. A kormány elhatározta, hogy diplomáciai uton tiltakozik Németországnak ama terve ellen, amely a romániai petroléumbeviteli kvótának csökkentésére irányul.

Teljesen új kontingens-behozatali rendszer lép életbe

Nyolc nap alatt elintézik az importkérvényeket — Az 1932. évi behozatal 40, illetve 70 százalékát lehet importálni

Mint Bucurestiből jelentik, Teodorescu kereskedelmi miniszter elhatározta, hogy rövid idő múlva teljesen új kontingens-rendszert lép életbe és amíg ezt a tervet meg nem valószínűsítia, addig újabb árucikkek és nyersanyagok importját nem engedélyezi. Ez valószínűleg csak április 24-ig tart, mert legkésőbb akkor ül össze a legfőbb kontingens-bizottság, amely az új rendszer alapjait lefekteti és azután a kormány gazdasági bizottsága Teodorescu miniszterelnök vezetése alatt aprobálja az új rendszabályokat.

Elhatározta a kereskedelmi miniszter, hogy az új rezsimben kibővíti a kontingens-kereteket, szabaddá teszi a nyersanyagok behozatalának egy részét, különösen az olyan cikkek, amelyek nem állítanak elő. Általában a behozatal az 1932. évi importkivonatásokon alapszik. Az 1932-ben importált nyersanyagoknak 70 százaléka hozható majd be azokból az országokból, amelyekkel szemben külkereskedelmi mérlegünk aktív, azokból az államokból pedig, amelyekkel szemben passzív a kereskedelmi mérlegünk, az 1932. évi importmennyiségnek csak 40 százaléka hozható be. A készáru-cikkekből a kereskedők az 1932. évi behozatali kvótának felét fogják importálni az elkövetkező egy éven belül. A kereskedők tanácsának Teodorescu miniszternél történt intervenciója tehát jelentős eredménnyel járt. A behozatali kérvényeket ezután nyolc nap alatt elintézi az illetékes bizottság, de mindig szem előtt tartja a Banca Națională devizakészletét. A bucuresti-i jelentés végül

azt is közli, hogy az új rezsim csak átmeneti jellegű lesz, mert a végleges rendszerről csak az ezévi gabonatermés eredményei után dönt a kormány. A termés eredményétől függ ugyanis az, hogy Románia mennyi gabonát adhat cserébe a külföldről behozandó nyersanyagokért és készárukért.

Megjelent:**A mezőgazdasági és városi adósságok rendezéséről szóló törvény**

Román szöveggel, magyar fordítással és magyarázattal.

Ara 50 lei.

Továbbá a kamatokra vonatkozó érvényben levő összes törvényes rendelkezések, különös tekintettel a konverziós törvények intézkedéseire. Teljes román szöveggel, magyar fordítással, magyarázatokkal és kamattáblázzal.

Ara 20 lei.

Közreadták:

Dr. Gáspár Gyula és dr. Váradi Odön

oradeai ügyvédek.

Mindkét könyv kapható:

az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban

Dalos-különvonalat Belgrádba

A timisoarei szerb dalárda és a timisoarei Hazamir zsidó dalárda 1934. április 20-án különvonalat Belgrádba utazik. Indulás 1934. április 20-án délután, visszaérkezés április 24-én reggel. Ár: Kollektív utlevél-, vasút- és vízútköltségekkel egyetemben 550 lej. (Az ár Timisoara-Timisoara utvonala érteendő.) Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151. az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc menetlegyirodájában. A kollektív utlevélhez szükséges iratok: 1. állampolgársági bizonyítvány közjegyzői másolata, 2. személyazonossági igazolvány.

Jelentkezési határidő 1934. április 16. este 6 óráig.

Figyelmeztetjük az utazó közönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban felvétetni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, ÁPRILIS 14

Bucuresti. 13: Tözsdéi és vizállásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.20: Könnyű zene. 17.45: Felolvasás. 18: Zenekari hangverseny. 19: Dorian Stanciu előadása. 19.15: A hangverseny folytatása. 20: Rádiógyetem. 21: Gutianu Emilia Strauss-keringőket énekel. 1. Történetek a bécsi erdőből. 2. Császár-keringő. 3. Kék Duna. 21.20: Zene. 22.45: Hírek. 23.30: Közvetítés az Enescu-vendéglőből. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Seregly Irma hárfázik, Hidy-Gyulai Mária hegedül, zongorakísérettel. 14.30: Varga Imre magyar nótákat énekel, Jároka Sándor cigányzenekarának kísérettel. 17: Meseóra. 18: Történetek. 18.30: Az 1. honvédelmi gyalogezred zenekara. 20.20: Mocsányi László és Lakos Tibor zenehumoristák előadása. 21: Tarka est. Utána kb. 22.45: Hírek. 23.10: Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. 24: Pataky Vilmos jazzzenekarának műsora. — Bécs. 10: Hangverseny. 12.30: Lemezek. 13: Alpesi zene lemezek. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.30: Művészlemezek. 17.30: Rádiózenekar. 18.35: Vidám dolgok anyanyelvünkön. 23.20: Népopera zenekar. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar Böhm xilofonszólistával. 14: Hangverseny. 17: Lemezek. 18: Mascagni: Parasztszűzlet, operatizedes áriaestje. 21.10: Tarka est. 23: Lemezek. Utána: Cigányzene vendéglőből — Berlin. 14.15: Mozart: Varázskürtöl. 15.15: Klasszikus operettek lemezei. 17: A Hitler Adolf standart zenekara: könnyű zene. 18.30: Händel: C-dúr tórthegedű. és csembaloverseny; f-dúr orgonaverseny. — 19.20: Schrammel-lemezek. 21.15: Vidám est zenével. — Heilsberg. 12.30—14: A dancigi rendőrzezenekar szórakoztató játéka. 14.05—15.30: Szórakoztató lemez. 17: Kis rádiózenekar. 19.25: Orgonaverseny. 20.30: Pfitzner: Zongoraötös. 21.10: Nagy tanka-est. 23.20: Bemondás szerint. Utána: Tánccene. — Leipzig. 13: München. 14.25: Kívánságlemezek. 17: Rádiózenekar, indulók és keringők. 19.15: Játék hét citerán. 19.35: Szórakoztató zene. 21.15: Stuttgart. 23.20: Bemondás szerint. Utána: Königsberg. — Pozsony. 11.10: Magyar hírek. 13.10: Hangverseny, lemezek. 13.35: Déli zene. 14.45: Német és magyar hírek. 19.15: Magyar óra. 20.05: Hangverseny. 23.15: Magyar hírek, sport. Utána: Rádiózenekar. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Könnyű zene. 18.10: Könnyű zene. 20.40: Lemezek. 21.45: Lemezek. 22: Opera egy színházból. Varsó. 13.05: Jazz. 16.20: Dan-énekkar (lemezek). 17.35: Wronski A. Aria- és dalestje. 17.50: Brahms: H-dúr zongoratrió. 19.10: Vidám lemezek. 21.02: Szimfonikus zenekar. 24: Kávészéki tánccene.

VASÁRNAP, ÁPRILIS 15.

Bucuresti 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 14: Déli zene lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar. Délutáni zene. 19.15: Marcu-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Gutianu Emilia Strauss-keringőket énekel zenekari kísérettel. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Sárny Elemér és cigányzenekara. 16: Védekezés a szálló kártevő ellen. 16.45: Hanglemezek. 17.30: „Embervédelem”. (Közművelődési előadássorozat). 18: A Budapesti Római Katolikus Egyházközség egyházzenei hangversenye. 19.10: Közvetítés az ökolívó Európa-bajnokság döntőjéről. 19.50: Lászlófy Margit zongorázik. 20.30: „Két ifjúkori emlék”. Hunyadi Sándor elbeszélése. 21: Sporthírek. 21.10: Operettrezletek. Előadja a Budapesti Hangverseny Zenekar, Gere Lola és Rösler Endre. Vezényel Fridl Frigyes. 22.50: Hírek. 23.10: Len Baker jazz-zenekarának műsora Weygand Tibor énekszámával. Utána: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 16—16.45: Hanglemezek. — Bécs. 9.25: Lemezek. 10.55: Istentisztelet a ferenciek templomából. Hafner: A capellamása. 12.20: A szimfonikus hangversenye Schneiderhan hegedűművész. 13.30—15: Rádiózenekar. 17.25: Lemezek. 18.15: A Magyarország-Ausztria labdarúgómérkőzés helyszíni közvetítése a Stadionból. 19.45: A Mairecker-vonósnegyes játéka. 21: Ascher: Tavasz a Bécsierdőben, daltéka. 23.30: Pauscher-jazz. — Belgrád. 14.15: Lemezek. 16: Lemezek. 16.30: Minkovics-Prozano operatizedes dalestje. 17: Labdarúgó-mérkőzés helyszíni közvetítése Bucurestiből. 20: Micsicsel parasztenekkar hangversenye. 20.50: Sztoliovics Péter hegedű. 21.40: A sibeniki Káló-énekkar hangversenyének közvetítése. Utána: Tánccene.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Aradi Általános Takarékpénztár R.-T., Arad.

M e g h i v ó.

Az Aradi Általános Takarékpénztár Részvénytársaság

1934. április 22-én, vasárnap d. e. 11 órakor
az intézet helyiségében, Bul. Regina Maria (Andrássy-tér) 13. sz. alatt tartja

XXII-ik rendes évi közgyűlését,

amelyre az intézet t. részvényeseit tisztelettel meghívjuk.

T á r g y s o r o z a t:

1. Az igazgatóság jelentése az intézet 1933. évi működéséről, az 1933 december 31-ikén lezárt mérleg- és eredmény számla előterjesztése és az 1933. évi üzleteredmény felosztására vonatkozó határozathozatal.
2. A felügyelőbizottság jelentése.
3. Indítványok.

Kérjük azon t. részvényeseinket, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, hogy a nevükre kiállított részvényeket, vagy az azokat helyettesítő letéti elismervényeket f. évi április 21-én déli 12 óráig az intézet pénztáránál letétbe helyezni sziveskedjenek.

Az igazgatóság.

Vagyon	Mérleg-számla 1933 december hó 31-én.			Teher		
Készpénzkészlet a pénztárban és a Banca Naționalănál	21,767.523			Részvénytőke		32,500.000
Azonnal esedékes bankkövetelések:				Rendes tartalékalap	16,266.620	48
leiben	4,274.542			Kétes követelések tartalékalapja	2,422.892	
devizákban	1,247.726	5,522.268	27,289.791	Tisztviselői nyugdíjalap	2,000.000	20,689.512
Váltók			33,063.282	Takarék- és folyószámlabetétek		54,153.359
Folyószámlai adósságok			43,669.924	Pénztári letétek		1,046.520
Értékpapírok			5,433.380	Fel nem vett osztalékok		66.212
Ingatlan (intézeti székház)			2,000.000	Átmenő tételek		905.908
Berendezés			1	Kezességi kötelezettségek	280.000	
Kezességi adósságok	280.000			Beszedési értékek	4,260.452	
Beszedési értékek	4,260.452			N y e r e s é g.		
				Athozat az 1932 évről	525.925	58
				Folyó évi nyereség	1,568.946	10
						2,094.871
			111,456.378			68
			35			111,456.378
						35

Arad, 1933 december hó 31-én.

A könyvelésért:
MÓRO CZ FERENC s. k.
cégvezető.

Az igazgatóság:

Dr. VASILE AVRAMESCU s. k.
DOMAN SANDOR s. k.

BRANDEISZ HENRIK s. k.
FARAGÓ REZSŐ s. k.
vezérigazgató.

BÖHM GEZA s. k.
HEGYI ALBERT s. k.
igazgatósági elnök.

Dr. CORNEL IANCU s. k.

LAKATOS ALADÁR s. k.
ügyvezető igazgató.

ORAVÉTZ MIKLÓS s. k.

SCHWARZ ADOLF s. k.

A fenti mérleg számlát megvizsgáltuk és azt úgy a fő- mint a segédkönyvekkel mindenben megegyezőnek és rendben levőnek találtuk. Az igazgatóságnak az 1933. évi nyereség felosztására vonatkozó javaslatához a magunk részéről hozzájárulunk.

A felügyelő-bizottság:

KAUFMANN LAJOS s. k.

MEER ARMIN s. k.
felügyelőbizottsági elnök.
SZERÉNYI GÉZA s. k.
expert-contabil.

Dr. SILVIU PASCUTIU s. k.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LAKÁS.

REGYSZOBAS modern lakás, május 1-től kiadó. Bulev. Carol 55. 1490

KÜLÖNBÉJÁRATU tiszta, kényelmes butorozott szoba, május 1-ére. kiadó. Str. Eminescu 29., földszint balra. 1471

VÉTEL ÉS ELADÁS.

LÉPCSÓHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul Carol 62., 1. em., ajtó 4. 1491

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Keresünk: szép uriszobát, szőnyegeket, ezüst-tárgyakat, antik butorokat, dísztárgyakat, ebédlőt, hálót, kézimunkákat, függönyöket, írógépet, varrógépet stb.
Eladó: világos hálószobák, gyapjúfonal perzsaszőnyegesomózáshoz nagyon szép pyári sodrásu, továbbá konyhabutor, bőrgarnitúra, szőnyegek, dísztárgyak, bécsi keresztúros zongora. "A R S", bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 80. (Ortutay-palota.)

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg, perzsaszőnyegek, szoba-berendezések, faragott garnitúra, antik butorok, dísztárgyak, vllanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fali vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storeok, antik zenélő órák, arany karórák stb. eladók SALGÓNÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. Newman-palota. 1000

Pasteurizált 1385

Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

Tavaszi butor vásár!

Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 2500 lejtől, uriszoba komplett, fekete zongora 9500 lej, matracok, ottomán 850 lej, konyhabutor 750 lej, Singer varrógépek 1500 lejtől, ebédlő szőnyeg 4600 lej, csillárok, tükrök, garnitúrák, 6 személyes ezüst evőeszköz, íróasztalok 650 lejtől dísztárgyak, foszmények stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk "COMISIO" biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácia ház mellett.